

Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO XII — NUMERO 575

SE PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Sábado 24 de Marzo de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

DICHAS AMARGAS

Tenemos que decirlo una vez más, y no es lo malo que podamos repetirlo, sino que haya motivos para probarlo: los gallegos tan románticos, apasionados y platónicos, somos los peores enemigos de los gallegos, hallémonos gozando los encantos de nuestra incomparable tierra ó estemos residiendo lejos de ella, aunque padezcamos esa dolencia del espíritu que según la comarca en que se pronuncie llámase morriña, saudade, añoranza ó nostalgia.

Y somos los peores no obstante nuestras declamaciones de amor fraternal, porque algo muy avecinado á la envidia enseñorease de nosotros, y aun sin quererlo, y aun sin sospechar que hacemos mal, el mal queda hecho apesar del tardío arrepentimiento que sintamos y que si bien nos dota de relativa calma, no borra el daño que hemos causado.

Implántase alguna obra buena para el país, fúndase una institución llamada á darnos gloria y honor, é inmediatamente surge el enemigo y arroja garrafas de agua helada sobre nuestros legítimos entusiasmos.

Véase en confirmación lo que acontece con la «Academia Gallega».

Hónrase á un ciudadano, y no tarda en aparecer la hiel que amarga su dicha.

Otra prueba al canto.

A nuestro entrañable amigo don Manuel Castro López, gallego insigne que dirigiendo «El Eco de Galicia», en Buenos Aires, y publicando hermosas biografías de ilustres conterráneos, tan en alto pone el nombre de Galicia, obsequiósele hace poco más de un año con un album en el que subscribieron la

entusiasta y merecida dedicatoria todos los intelectuales de la región y muchos admiradores del obsequiado; pues bien, para confirmar nuestro aserto, ya aparecieron sendos artículos en periódicos de aquende y allende, con la estúpida pretensión de rebajar los méritos de Castro López, que no hay quien desconozca, si bien abrigamos la seguridad de que nuestro buen amigo con su talento habrá despreciado á los anónimos detractores suyos que solo merecen el anatema de los patriotas.

Nosotros protestamos de estos hechos que tan en evidencia ponen nuestro idiosincrático carácter, porque después de todo y sobre todo no vemos sino la envidia y la mala fé amargando dichas que reporta el entendimiento.

La villa de Sada

Años ha que el pintoresco puertecito de Sada, próximo á esta capital, tiende á constuirse en colonia veraniega, para lo cual está dotada de cuantas circunstancias son requeridas para el objeto: posición topográfica admirable, clima fresco, playa ancha y risueña y un trato de gentes que hacen recomendable por todo extremo á aquella villa, que va aumentando de día en día.

El comercio y la industria extienden por otra parte su radio de operaciones, y así no es de extrañar que muchas familias partidarias del recreo reposado, elijan la citada villa para disfrutar en ella los meses del verano.

Para aumentar sus atractivos contará Sada en lo sucesivo con uno más merecedor de especial mención.

Hay en Sada un establecimiento titulado *Café del Progreso*, cuyo propietario es D. José Pérez P zos, que desde primeros de abril próximo lucirá un elegante y coquetón teatrillo que se llamará *Teatro Progreso*, donde actuará un cuadro de zarzuela en todas las épocas del año.

Encargado de trazar y decorar este teatro ha sido el joven don Camilo Diaz Baliño, discreto é inteligente pintor escenógrafo, ya conocido ventajosamente en esta ciudad por haber presentado decoraciones en algunos centros, que han sido aplaudidas.

Para el teatrillo de referencia pintó el joven Diaz un telón simulando una combinación de cortinajes cuya tonalidad y corrección en los pliegues no parece ser flección; una calle, una selva y al presente ocúpase en perfilar un salón Luis XV, una sala pobre y otros accesorios, completando su labor artística con el retoque del techo del café en el cual resaltarán dos artísticos medallones, composición y dibujo del propio Sr. Diaz, que está siendo objeto de elogios sin cuento.

Aprovechando los largos días estivales muchas serán las personas que de la Coruña, el Ferrol, Betanzos, Puentedeume y otros pueblos vayan á Sada, y si a empresa de los vaporcitos á Santa Cruz dispusiera viajes periódicos y económicos á la repetida villa, puede asegurarse que el resultado sería sin duda de grandes rendimientos para Sada y para la empresa.

Los pueblos que luchan por tomar puesto en la legión del progreso son dignos de todo encomio, y por esto se lo prodigamos á Sada y á sus celosos industriales, y para

hacer saliente la nota artística tributamos nuestro aplauso al joven Camilo, no para que se envanezca, sino como estímulo para sus adelantos en el arte á que se dedica, recomendándole el estudio y la fuerza de voluntad.

EN LA "REUNION DE ARTESANOS"

La popular sociedad celebró el domingo anterior su 59.º aniversario, según dijimos, con una velada lírico-dramática, en la cual tomaron parte los jóvenes alumnos de las clases de música que sostiene la sociedad, y varios aficionados.

Así las Srtas. Carmen Nache, Marina Iglesias y Carmen Martín como los niños Luis Alcalde, José Doncel y Eladio Rodríguez Yordí, hicieron primores interpretando en el piano y violín, respectivamente, números de música de difícil ejecución, por lo que fueron saludados calurosamente por el numeroso y escogido público, así como sus competentes profesores Sres. Pillado y Berea.

«Los postres de la cena», juguete cómico de Barranco, desempeñado con propiedad por las señoritas Consuelo Puga y María Anguita y los Sres. Vallejo, Lens y Riva, hizo reír grandemente al auditorio.

La Directiva obsequió espléndidamente á los ejecutantes regalando á los niños preciosas carteras de piel de Rusia con dedicatoria en plata, á las señoritas todas con hermosos ramilletes y bolsas bordadas y pintadas, de bombones.

En resumen, una fiesta muy agradable y un lauro más para la legendaria y simpática «Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos».

UNA LÁPIDA SEPULCRAL

En el antiguo convento de Santo Domingo, en la parte que corresponde al Ministerio de Guerra, formando parte del pavimento de un cuartito, cuya puerta se encuentra en el primer descanso de la escalera principal, situada en el lado Sur del claustro, se halla una lápida sepulcral ocupando todo el ancho del cuartito y oculta en parte por el muro de la escalera, lo cual y la existencia de otra habitación exactamente debajo, nos niegan la posibilidad de una sepultura en ese sitio, al cual habrá sido llevada desde la iglesia, en ulteriores arreglos del convento, antes de la exclaustación decretada por

María Cristina de Borbón en 26 de julio de 1835.

La lápida es de regulares dimensiones, y ostenta en su interior un escudo de los llamados *cortados*; tiene en el cuartel superior un brazo, cuya mano sostiene una bolsa; y en el inferior un cerdo, armas parlantes de los Leitoes, á cuya familia pertenecía el sepultado.

La inscripción que la rodea y que continúa en los lados más estrechos, dice salvando nexos y abreviaturas de la época:

AQVI ESTA SEPULTADO EL LICENCIADO LEITON (tapa el muro) DE LA ARMADA DE S. M. GA MEDICO-DE ESTA REAL-AVDIENOTIA-ANO DOMINI- (tapa el muro)

Pertenece al primer tercio del siglo XVII, pues sabido es que en esa época ya la Real Audiencia había sido trasladada á la Coruña (Real Cédula de 14 de agosto de 1563); la Armada Gallega, á la cual sin duda se refiere la inscripción, pues no siempre se le denominaba de ese modo, si bien databa de fecha anterior (1) no se organizó hasta 1628, de la cual «tod» se había perdido» en 1650; como el convento de Santo Domingo no se construyó (una vez derruido el anterior) hasta el año 1614; y como según parece la familia Leitón residía en Santiago, desde cuya ciudad viniera trasladada la Audiencia, cabe suponer, que el licenciado Leitón (el mismo que con el título de doctor se menciona haciendo una venta en Betanzos, en documento de 1599) fuese trasladado, con esta por el año 1564 y que habiendo formado parte de la Armada Gallega, muriese dadas las fechas de una y otra, á edad avanzada, y siendo uno de los primeros sepultados en el convento de Santo Domingo de esta ciudad.

A. DEL CASTILLO.

DE ESPERANTO

EN EL EXTRANJERO

Si halagüeñas son las noticias que hay acerca del movimiento á favor de la lengua internacional en nuestra patria, las que nos comunica la prensa de los demás países, lo son en alto grado.

Como prueba del interés que comienza á despertarse en las esferas oficiales por el Esperanto, puede referirse la visita que hicieron los miembros del *County Council* de Londres al Grupo esperantista de París, con motivo de su estancia en esta ciudad. Cambiáronse los votos más expresivos por el pronto establecimiento de la lengua internacional auxiliar y ofrecieron que en su país, en donde

(1) En el año de 1591 salía tropa en defensa de la Real Armada que se hallaba en el puerto de Ferrol.

tanto arraigo tomó la idea del Esperanto, se interesarán por el asunto y trabajarán oficialmente por el mismo.

Fué de notar esta visita pues ha sido la única que hicieron fuera de las recepciones en el *Hotel de Ville* con que obsequiaron los concejales franceses á sus colegas británicos.

En la importante exposición nacional que se celebrará en Amiens en el próximo verano, el Grupo esperantista de aquella ciudad tendrá un pabellón en el que hará una exposición de libros, revistas, postales, correspondencia, etc., que habrá de resultar muy interesante. Asimismo se darán conferencias y reuniones esperantistas que no podrán menos de hacer mayor la difusión de la nueva lengua entre el gran contingente de personas, en especial francesas, que con motivo de esta exposición acudirán á Amiens.

En el Creusot, ese centro industrial conocido en el mundo entero, ha dado una conferencia Mr. Bord en la sala de fiestas, en donde se congregaban cerca de mil personas, entre las que se contaban los directores de las fábricas y numerosos obreros. La idea fué admirablemente bien recibida por todos, y en breve se fundará el Grupo esperantista del Creusot, en donde hay tanto elemento cosmopolita.

En Vincennes, Rochefort, Rennes, Reims, se abren cursos, se dan conferencias y se propaga constantemente la *lingvo internacia*, que en la vecina república tal difusión ha alcanzado que apenas hay ciudad por poca importancia que tenga, que no cuente con un núcleo de esperantistas.

En Argel también es importantísimo el movimiento propagandista y entre los que van á su frente figuran además del infatigable capitán Mr. Capé, el general jefe de aquella estación militar francesa.

El último número de *Germana Esperantisto*, hace un resumen de los trabajos llevados á efecto en Alemania durante el pasado año, y aunque á una marcha más lenta que en Francia é Inglaterra, el Esperanto va hallando prosélitos y difundiéndose en la nación del Kaiser. Además del Grupo de Berlín, tres nuevos «caban de formarse en Elbing, Weiler (Alsacia) y Wiesbaden.

La prensa alemana ya se ocupa con más frecuencia del asunto y se empieza á interesar por el Esperanto, que tanta utilidad está llamado á reportar á quien como el comercio alemán aspira á la hegemonía del mundo.

El Grupo esperantista de Amberes, que cuenta actualmente con más de 200 miembros, trabaja activamente la propaganda en Bélgica, en donde cuenta el Esperanto con gran número de adeptos. Diferentes periódicos publican ar-

tículos y hasta cursos completos del idioma.

En Bulgaria, una de las primeras naciones esperantistas, anuncia la publicación de una nueva revista ilustrada y dan cuenta de los progresos alcanzados por la nueva lengua en los países balcánicos.

Suiza se prepara para el congreso esperantista que tendrá lugar en Ginebra en septiembre próximo y se fundan grupos y abren cursos en casi todas sus poblaciones; desde ahora, el turismo que invade aquel hermoso país todos los años, podrá experimentar las ventajas de un órgano internacional que acabará con tantos incómodos y sinsabores que allí proporcionaba el desconocimiento y la variedad de los idiomas que se hablan.

En Italia, México, Rusia, Estados Unidos y Uruguay, se trabaja por las respectivas sociedades con gran ardor, obteniendo muy satisfactorios resultados en la propaganda, y en las numerosas revistas esperantistas, así nacionales como universales se refleja la satisfacción que á todos causa la marcha progresiva del Esperanto, que parece predecir para en plazo breve su implantación oficial en el mundo.

M. MONTEAGUDO.

La Coruña, 1906.

Bibliografía

NOTAS COMPOSTELANAS. (Monografías históricas) por D. Pablo Constantí Ballesteros. Archivero del Excelentísimo Ayuntamiento de Santiago.

Hemos recibido el cuaderno 4 del tomo I, que, como los anteriores, trata de la historia del periodismo santiagués.

De importancia suma es la publicación de esta obra para las letras gallegas, que serán leudoras al Sr. Constantí Ballesteros de datos interesantes para trazar la historia de nuestra cultura literaria y de nuestra legendaria ilustración, tan desconocida, fatalmente, por propios y extraños.

Garcybarra.

Revista mensual que vé la luz en la Coruña, editada en los talleres tipográficos de D. Fortunato García Ibarra, director de la misma.

Es una revista que se reparte gratis y cuyo texto, impreso en papel *couché*, es escogido.

Está editada con todo lujo, dedícase á fomentar y hacer conocer el comercio de Galicia y ofrece premios á los que descifren los problemas de su sección recreativa.

Recibimos el número 3.º que es, realmente interesante.

D. FRANCISCO LUMBRERAS GARCÍA!

—¿Cómo va, viejito?—le decíamos siempre que lo encontrábamos—¡Yendo—nos decía,—yendo... y llegando!

Y, efectivamente, *ya llegó* el casi nonagenario actor, poeta y filósofo, sano de inteligencia y de espíritu.

Porque Lumberas arribó á sus ochenta y ocho años con la frescura juvenil de un hombre, si gastado por la edad, con su imaginación entera.

Prueba reciente tenemosla en el soneto que hace pocos días dirigió á nuestro querido amigo D. Avelino Barbeito, acusándole recibo de su libro de poesías *¡Nada...!*, correcto é inspirado.

Lumberas estrenó el *Tenorio* haciendo el *D. Luis Megía*, y de él dijo el mismo Zorrilla en sus *Recuerdos del tiempo viejo*, que era un actor segundo sin segundo.

Aquí en la Coruña lo conocimos ya en sus últimos tiempos de actor, y aun se rebelaba en él un artista de cuerpo entero, demostrándolo dirigiendo la sección dramática del antiguo y memorable *Liceo Brigantino*.

Nuestro poeta filósofo, llevaba la resignación hasta su mayor límite, desempeñando un cargo modesto que la amistad le había conferido y que él cumplía con exactitud y lleno de reconocimiento.

Sus composiciones poéticas son hermosas y su númen volvió hasta evidenciarse en nuestro idioma regional, feliz ensayo de su vigorosa fantasía.

Descanse en paz el amado *viejito* al lado de la que fué cariñosa compañera de su vida, y feliz él que ya dejó las miserias de este mundo para gozar del reposo eterno.

UN BENEFICIO

Como lo habíamos anunciado, el lunes celebróse en el teatro-circo de la Marina la velada á beneficio de la familia Medina.

La rondalla «Blanco y Negro», demostró los progresos realizados por los jóvenes rondallistas alocionados por su maestro D. Mauricio Farto.

El orfeón «Aurora» cantó con afinación varios coros, dirigidos por

su inteligente director D. José Edreira.

El orfeón infantil encantó de nuevo al público que admira la labor del paciente maestro de aquel colosal enjambre, D. José Sánchez Porto.

Don Mariano M. Alonso y sus discípulos Sres. Baamonde, López y Miguel rayaron á gran altura en el violín, viola y violoncelo.

Para todos hubo aplausos.

En «El novio de D.ª Inés» y «Noticia fresca», lucieronse la señora y Srtas. Medina (Andrés de, Carmen y Pilar) y los Sres. Rodrigo García, Federico Lago y Luis Pannisse, que, como los anteriores, fueron muy aplaudidos, haciéndose todos cuantos en el espectáculo intervinieron, merecedores del encomio por su desinterés para beneficiar á una familia caída en desgracia.

Lástima que los resultados no respondiesen á la intención.

CANTOS POPULARES DE GALICIA

O «A LA-LÁ»

Si pol-a música d'un país p'ode adivinarse seu carácter especial, ningún hay ant'os moitos cantos con que cantan as diversas rexions d'España que retrate con tanta verdá a d'terra gallega, com'ó melódeco, tenro e sentiment' d'*a-la lá*.

Este canto un d'os mais vellos d'esta céltica rexión, consérvase por tradición veneranda.

Herdado pol-os fenicios ós griegos éstos trasmitironos ós cartaxineses ó posesionarse de Galicia, y así de xeneración en xeneración, chegan hasta nosoutros, e hoxe podemos ademirar os feitizos qu' encerran unhas cantas notas que retratan fielmente o sentimento d'o pobo gallego.

O *a-la-lá* é o eco d'o país, é o rumor d'as suas montañas é o angustioso xemido d'os seus fillos que chuchados pol-a terrible morriña, choran, lonxe d'a sua amada pátre, os doores d'a ausencia; é a armoniosa e tenra música d'o noso meloso linguaxe; é o prácido canto que encerra en sí lamentos, suspiros e queixas d'os que choran e sofren; é a espresión d'a y-alma namorada; é o conxunto de nosos sentimentos delicados e tenros.

Si recurrimos á noticias históricas pra buscar o orixen d'este canto, vemos que si alguns hestoriadores se incrinan á creer que procede d'os celtas, primitivos pobradores de Galicia, outros hav—e son os mais—que afirman qu'esta tenrísima balada legáronola os fenicios.

Ma.s tarde os célticos «ó *adoutar* esta tonalidad, acentuárona, ou en-

gal-nárona, como asegura o tan erudito como malogrado hestoriador gallego, Benito Vicetto, c'os seus carauterísticos *aturuxos*; y esta fusión cantabre celti-fenicia manifestá-nos filosóficamente a fusión de razas e costumes, con especialidá n-a orella d'as costas galegas.»

Aquela civilización fenicia, copiou n-o *a-la-lá* tod'a armonía sacreta que teñen o marmurio d'os nosos regatos; os concertos que a brisa forma ó pararse rebollideira n-o verde follaxe d'os álbores; os armoniosos sonidos que o vento furtá as altas copas d'os pinos cando os abanea pousadamente; os apagados ecos que resoan n-as cañadas; os gorxeos d'os páxaros qu'espallan pol-os aires brivantes notas; o ruído d'as follas secas arremoiñadas pol-o vento; n-unha palabra n-as notas d'o *a-la-lá* está condensada a melancolía y-o sufrimento d'os fillos d'o Noroeste.

Lástima qu'outros cantos *mais en moda*, pro de menos, de moitísimo menos valer, vayan remprazando as nosas alegres *alboradas*, y-as nosas un tanto carauterísticas *muiñeiras é ribeiranas!*

A pormeira vez qu'ouvin o *a-la-lá* deixaron n-o meu ánimo tan grato récordero os seus melancónicos ecos, qu'habrei de conservalo indelebre eternamente.

Morría a tarde; o sol agachaba seus débeles rayos, qu'alumeaban con lus indecisa os vals e douraba as crestas d'as montañas; as negras gasas d'a noite iban baixando e despregándose, estendíanse pol-o hourizonte; as anduriñas cruzaban o espazo lanzando os seus derradeiros pios; as frores pechaban seus botóns regalando seus últimos perfumes qu'o vento ó pasar lles furtaba; a campá d'a vella capilla agachada n-a frondosidá d'a arborea, vibraba elevando o ceo seus lamentos con que anunciaba as almas cristianas a hora de marmurar o doce Ave-María.

Alá lexos, e por un recodo que forma o estreito e torcido sendeiro que aprisiona a base d'a montaña, iba percibí dose pouco á pouco un eco vago, cal nota perdida cuyos cadenciosos ritmos chegaban hasta min como unha melancónica queixa.

Era o *a-la-lá*, cantado por unha robusta aldeana que volvía ó estabro c'unha parexa de bois.

Teñen tal armonía sacreta suas notas que conmoven.

Entonan os pormeiros compases con voz apagada, próbanse avivando pouquiño á pouco hasta que chegan á trocarse n-unha canción vigorosa, cuyos prolongados e cadenciosos ecos, cheos de sentimento, apáganse nos beizos d'os aldeanos tan lentamente com'o forte berro morre n-o vento com'un suspiro.

Si algunha vez acertades á pasar pol-as apartadas montañas d'o

Ulla, facede por ouvir a unha d'as encantadoras fillas d'aqueles pintorescos sitios o *a-la-lá* e poderedes apreciar o moito que vale ese poema d'o sentimento, imposible de describir en papel que non teña pentágrama.

FRANCISCO PORTELA PÉREZ.

ENTRE SERIO Y BROMA

La descacharración

O el *descacharramiento*, como ustedes quieran, porque pasan cosas que no se sabe como calificarlas y hay que inventar nombres para darlas á conocer.

Los lectores que nos sean constantes recordarán que hace tiempo, al ridiculizar cierto conato de lance de honor, dijimos que día habría de llegar en que los desafíos se celebrasen por medio de invitación, y he aquí que nuestro humorístico presagio se ha realizado.

¿Qué no? Véanlo ustedes.

Todos estamos enterados del duelo realizado entre los señores Rodrigo Soriano y Primo de Rivera, pues la prensa se encargó de relatarlos sus causas y efectos con pelos y señales; todos nos hemos enterado menos... la policía, que no obstante las indiscreciones, no pudo dar con los *duelistas*—(*duelistas*, señor cajista)—para evitar el lance.

Hasta aquí no ven ustedes lo de la invitación para un acto que todos consideraban serio, peligroso, trágico, emocionante, pero, atienda é impónganse de lo que copiamos de uno de nuestros primeros rotativos:

EL ENCUENTRO

«Llegados los viajeros á la quinta, y después de los preparativos de rúbrica, se dió á los adversarios la orden de avanzar; como es sabido, las condiciones del lance eran duras: espada francesa con guante de protección para la mano y el brazo.

»En las cercanías del sitio elegido para el caso había bastantes personas, en su mayor parte amigos de los contendientes, entre ellos los Sres. Suárez de Figueroa (D. Adolfo), Armiñán, Fernández Duro, Sánchez Romate, O'Donnell, Castr., etc. Desde la terraza de una quinta próxima u as bellas señoras presenciaron también el lance.

»Estaban presentes los padrinos de ambos y los doctores señores Fatás, por el Sr. Soriano, y Semprún, por el Sr. Primo de Rivera.»

¡Vamos! ¿Qué les parece á ustedes?

Es de suponer que el *duo* haya terminado con un aplauso cerrado de los espectadores celebrando la *conciliación*, aunque yo digo que para semejante viaje holgaban las alforjas.

Y esto de las *alforjas* no va dicho por las señoritas de la terraza, que merecían por su despreocupación, sensibilidad y humanitarismo que les ofrecieran á alguno de los contendientes, cualquiera de ellos, (ó los dos,) ensartado con el estoque como un sapo, partido el cráneo de un sablazo ó perforada la yugular por un proyectil del 16.

¿No les suena á ustedes todo esto al estrellamiento de un gran cacharro (el del sentido moral) que cayera de lo alto, se deshiciera en fragmentos y se *descacharrase*...?

GEBALHICO.

PROSA Y VERSO

LOS DE SEIS EN MULA

I

Había en un pequeño cuanto hermoso pueblo, de no recuerdo cual provincia española, una muy famosa fiesta y feria anual á la que concurrían gentes no solo de las aldeas y poblados vecinos, sino también de las limítrofes provincias; unos para admirar el esplendor de los festejos, los otros por vender cualquier cabeza de ganado, y hasta las chicas, muchas de las que iban por ver si también para ellas aparecía mercader, aun cuando no lo hallaban las más veces, pues de todos es sabido que «el buen paño en el arca se vende».

Cerca del pueblo en cuestión se hallaba una aldea, cuyos moradores tenían fama de ricos, pues les chocaba á los del pueblo—como á todo habitante de pequeñas agrupaciones—el que usasen cierto lujo—según ellos decían—si tal puede llamarse á poner una capa cuando venían á esta pequeña ciudad, ó á mudar el consabido, cuanto sobado, gorro, por un no muy histórico hongo.

Lo que más llamaba la atención era que siendo una aldea tan cercana—tres kilómetros—viniesen sus vecinos el día del baile—siempre lo había—abí sobre las cuatro de la tarde y montando un *brioso* potro, sin olvidarse de su correspondiente fusta y acompañados del criado, que le tuviese mano del estribo en cuanto se apeaba el jinete, y digo que chocaba esto más no porque no pudiesen estos buenos señores usar *jaco* pero sí por-

que el que todos usaban era del mismo color *bayo*, caso muy raro á la verdad y máxime si era cierto, como algunos aseguraban, que también el mozo que los acompañaba era el mismo.

Como nunca falta una persona de buen humor, que trate de divertirse á cuenta del prójimo, se combinaron varios chicos del pueblo, para en el año siguiente ir á cierta distancia del camino y observar lo que pasaba, pues ellos algo desconflaban.

II

Llegó por fin el anhelado día y muy temprano salieron los jóvenes para, desde distintos sitios del camino, poder observar mejor lo que aconteciera: al poco rato de estar allí apareció un grupo de los tales y allí se quedaron todos menos uno que montó el caballo que del diestro traía el mozo y se alejó; los otros estuvieron por allí distraídos y al poco rato ya llegó el criado con el caballo, montando el otro y siguiendo la misma ruta del primero y así sucesivamente.

Los jóvenes que vieron esto prorrumpieron en una estrepitosa rechifla y se alejaron del sitio llamándoles «Los de seis en mula», frase que desde entonces y aun hoy se usa para molestar á los vecinos de toda aquella comarca.

GUILLERMO SARMIENTO.

DESENGAÑO

Morréndome por saber d'a Hispana corte o esprendor, dixen: «¡Pois vámol a ver; que demonche, ó fin ha ser o millor d'entr'o millor!»

E fun á Ourense e collín pase pra vila do Rei; ¿cómo foi? ¡Ah! non o sei, qu'eu deiteime n un xardín e n-un cómaro espertei!

Deserto inmenso cruzaba o ronco trea con ardor, e un inferno semellaba aquel sol que m'abrasaba y-aque! chan que daba horror.

Nin herba nin álbor vin; nin folla nin frol mirei, e tan triste aquiloachei... ¡qu'atrás a vista volvin e coma un neno chorei!

Choraba, y-espalecía; mais cando vin que n había n-aquela seca llanura mais auga que a qu'eu vertía, ¡ay! morrinme de tristura.

Volvin de pronto á pensar n-os encantos de Madril; pero ¡ay Dios! un lupanar encontré n-este lugar en-vez d'hachar un pensil.

Luxo torrente, non tén brillo as augas que contén nin térmoo seu louco afán, que nin saben donde ven nin miran pra donde van.

E cal folla qu'azoutada xira n-o rápido vento, tal ves'a xente impulsada por decisión inorada á un eterno movemento.

Y os agros non tén verdor, nin tén marmurio as fontelas, nin os peitos tén amor, nin tén perfumes a fror, nin crara luz as estrelas...

¡Ah! destonces comprendín canto vale á nosa terra, e n-aquel chan non morrin por volver á este xardín ver os encantos qu'encerra.

E dend'a branca casiña de verde fronda cercada, vexo as tintas d'alborada, oyo os trinos d'anduriña y-os cantos d'a nai amada.

E si chega ó meu oubido d'algún reiseñor ó són, aquel canto conecido, coma un recordo querido rexurde n-o curazón.

E si funga n-o loureiro o vento descompasado, contos de tempo olvidado tranm'o acordo pracenteiro d'a inocencia d'o pasado.

E n-os fulgores d'aurora, e n-os d'a tarde ó morrer, sinto a maxia sedutora d'esta terra encantadora ¡d'este ser d'o noso ser!

MANUEL NÚÑEZ GONZÁLEZ.

ESPECTACULOS

Pabellón Coruñés

La pareja «Huri Portella» sigue causando las delicias del público de la primera hora y las mismas centuplicadas del que asiste á las últimas secciones, porque en la sección final es donde dicen que la bella bailarina pone de manifiesto todo su arte y todos sus encantos.

Esto ilusiona á aquel público, que enardecido la ovaciona obligándole á repetir el enervador tango.

El cinematógrafo ofrece á diario novedades.

Pabellón Pradera

Con sus diálogos, experimentos de adivinación, escamoteos y otras habilidades, los hermanos Campos entretienen agradablemente al público numerosísimo que concurre á

este pabellón, donde al propio tiempo se exhiben películas cinematográficas nuevas é interesantes.

El escamoteo de una persona suplida por otra en un baul, es un espectáculo agradable y atrayente.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Avo María Purisma, tio Chinto!

—¡Sin pecado concebida, Mingote!

—¡El Señor nos teña da sua man!

—¡Amén! ¡Moi devoto ves-me hoxe, rapás!

—Elle que xa estámoslle no tempo santo.

—¿Cómo é eso?

—Si, meu vello, na Coresma.

—Eso eche verdade.

—E mais no tempo da sede.

—Home, non o dirás pol-a chuvia porque despois d'uns poucos días de sol e mais de calore, volveron á chorare as nubes.

—Non, señor, o digo pol-o bacallao.

—¿Pro que ten que vere...?

—Moito, pois como na Coresma faise bastante consumo do bacallao e agora véndeno tan malo, mesmo da unha sede que fai adoecer.

—Como malo será o de sempre.

—¡Cal; non, señor.

—¿E logo?

—Vosté ben sabe que moito do bacallao o fan d'un peixe que lle din *badexo*: ¿non sabe?

—Non sabía; adelante.

—Ben, pois agora o bacallao barato de todo tenlle menos de peixe.

—¿Tí que dis, ho?

—O que ouce; mire, haille bacallao de gato e mais de can.

—¡Leria, leria!

—O que lle digo e pra engadare ó púbrico preparano d'un xeito que mesmo cuase que se non diferencia do lexítimo.

—Home, poderá sere verdade, pro eu non cho creo ainda que mo xeres.

—Non o crea, mais eu dígolle que hay quen asegura que os cancións que os laceiros do Concello prenden e os michos que pol-a noite matan os chiquillos, hay quen os convirte en bacallao.

—Eso eche o vento.

—Non, o vento elle cousa peor.

—Será.

—Ainda que para algús sexa cousa boa.

—Bon proveito lles faga.

—E de non había vostede de se estare en certos sitios da Cruña n-estes derradeiros días de vento.

—¿E qué?

—Que tería divertición d'abondo.

—N n sei pol o qué.

—Pois por eso, por mor do vento, porque ó pasar pol-es esquinas as mulleres somellaban alcachofas

pra riba ou pareaugas do revés, deixando á vista a armazón central.

—Mira, non te desvergonces, porque tí, si che dan un dedo tomal o brazo.

—Tamén facía o mesmo o vento que estendeu o seu brazo e puxo as augas da badía que parecía mesmo que fervían.

—E tí tan contento.

—Contenta sí que lle estaba a xente no día do Patriarca San Xosé.

—¿Por qué?

—Por un lado os murguistas asoprando nos instrumentos que daban uns chios que mesmo en-xordecían.

—Xa ves, hay que faguer barullo pra ademostrare a legría.

—Certamente: ademais, por todas as calles non se vía mais que criadas con tartas que mesmo daban ganas de botar a lengoa de fora pra lambere aquelas cousas ricas que pendoraban como unha tentación.

—¡Pro neno, mira que tí es larpeiro!

—¿E si soupese d'un dos melengues?

—¿Qué melengues?

—Pois verá: un mozo á quen lle gustan moito os dulces e sobre de todo os melengues, aventurou á que engulía cincuenta.

—¡Porral!

—Puxéronse ó conto e comenzou á comere: un, dous, cinco, des, quince...

—¡Vintel!

—Non, cando iba c'os dezaseis saílle xa o melengue pol os furados do naso, e pra que correse pra baixo houbo que lle meter na boca unha mangueira e darlle a bomba pra enchelo de auga.

—¿Qué condanado de rapás e como él mintel!

—Non, velliño, e a proba está en que o mozo está no leito doente, e sei que vaise tornar todo el en auga.

—Pois escarmenta e ben ves no que van dar as galopinadas.

—Pro eu ben leo que nos banquetes dos señores abóndanlle as larpeiradas.

—E que os señoritos 'éñenche dous bandullos é un d'eles sempre valeiro, Mingote.

—D'aquela no día no que os dous se lle enchan estoupamento seguro, tío Chinto.

Pol-a copia,

XANIÑO.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR

D. J. M. E.—*Verín*.—Publicada carta.—Puede mandar cuanto guste.—Leería rectificación de A. I.

D. J. B. S.—*Barcelona*.—Recibida libranza y periódicos.—Sabe se le estima y agradece.

D. G. F.—*Reus*.—Me tienes olvi-

dato.—Hace ya tiempo no sé de tí. —Espero noticias tuyas.

D. J. V. B.—*Lugo*.—Me entregaron tu encargo, siempre atento. —Gracias y mandar.

D. L. S. S.—*La Graña*.—Hace tiempo llegóme oficio de gracias. —Estímolo y hágalo así presente.

D. V. C. R.—*Santa Comba*.—Desde tu gran acontecimiento te has olvidado de mí... ¡Pero, hombre!

D. J. R. A.—*Santiago*.—Recibí tu carta.—Contestaré.

D. M. R.—*Vizcaya*.—Recibida libranza.—Escribiré.

D. M. del P.—*Madrid*.—En breve le escribiré extensamente.—Recibí carta y retrato.—Muy bien.

D. F. P. P.—*Pontevedra*.—Dolencias y quehaceres impídenme escribir asiduamente á los amigos: no por ello crean los olvido y espero no se paren en etiquetas y me den el placer de recibir sus cartas.

INFORMACIONES

El Delegado de Hacienda

El Sr. D. Clemente Ibarra, nuevo Delegado de Hacienda de esta provincia, se nos ha ofrecido en su alto cargo, al posesionarse del mismo

Agradecemosle su atención y en reciprocidad nos ofrecemos á nuestra vez, poniendo á su disposición nuestro periódico para cuando por algún motivo lo conceptúe útil.

NECROLOGIA

Damos nuestro más sentido pésame á la familia de la señorita Josefa Naya Moreira, fallecida días hace en esta capital, y muy particularmente al distinguido pintor y buen amigo nuestro D. José Gómez Naya.

El tiempo traerá la resignación tan deseada para sobrellevar dolor tan justo, como la pérdida de un ser tan merecedor de ser llorado como la virtuosa finada.

La Económica

Llamamos la atención del público hacia el importante establecimiento *La Económica*, Real, 36, donde se encuentra un completo surtido de camas de bronce y hierro, gergones metálicos, muebles modernistas, y las incomparables máquinas de escribir *Smith premier* y las de coser, bordar y hacer calceta y tejidos de punto.

Todos los artículos se obtienen allí con gran economía.

Elixir oftálmico

Tenemos noticia de que el *Oftalmiaterion*, elixir para la vista cuyo secreto posee su inventor D. Antonio Somoza, de Orense, está dando resultados maravillosos á cuantos hacen uso de él para las afecciones de la vista.

En tal sentido creemos de humanidad el recomendarlo.

Tés da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

Hankow e Foochow

Non hay cousa que mais sente logo d'unha boa xanta que tomal-o té da China que espende García Ibarra.

Cura as acedias do estómago, deixa a boca perfumada, anima a fisonomía e á quen o bebe da gracia.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas
sobres > > > 4'75 >
facturas > > > 8'00 >
tarjetas > > > 15'00 >

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

“Oftalmiaterion”

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daña

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

Escritorio: MARIA PITA, 18.—Coruña



¡Hay que desengañarse!

LA ECONÓMICA

36-**REAL**-36

Es la casa que más barato vende en la Coruña camas, muebles, tapicería, máquinas de coser, bordar y hacer calceta, maquinaria agrícola y abonos químicos, etc., etc.
La máquina mejor del mundo para escribir es la SMITH PREMIER.

Representante general en Galicia: **Obdulio Baglietto**

REAL, 36—LA CORUÑA—REAL, 36

FOTOGRAFIA DE PARIS

de **José Sellier**

SAN ANDRES, 9

Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 A 4

San Andrés, 22, 3.º

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas.

Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: **D. Manuel Sánchez Yáñez**

Enseñanza completa del *solfeo*, *piano*, *viola* y demás instrumentos de *arco*.

Especialidad en las clases de *perfeccionamiento* y de *conjunto*.

De es a ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores *violonistas* de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES A DOMICILIO

La Campana

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prueben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos á pesar de ser caros.

Gonzalo Martinez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

EMILIO HERMIDA

Real, 30 y Galera, 23

Gran establecimiento y talleres de calzado y guarnicionería

Calzado de lujo

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑOS

Especialidad

en botas de montar.—Calzado á la medida

ULTIMAS NOVEDADES

Precios económicos

GUARNICIONES

EQUIPOS DE MONTAR

Artículos para carruajes

GRAN SURTIDO

EN MUNDOS DE MIMBRE Y VIENESES

SACOS Y MALETAS

LIMOSNEROS, PETACOS Y PITILLERAS

Talleres de Fotograbado

de PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	8.039
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.690
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 31 de Marzo el grande y magnífico vapor nombrado

LUGANO

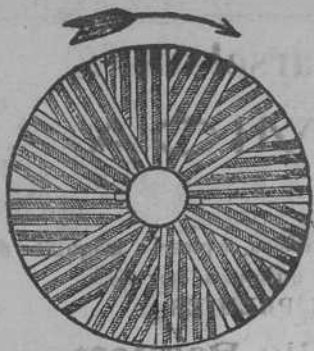
Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS
ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS
PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

Andrés Villabrille MEDICO.-Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

Grangel Faure

MÉDICO-CIRUJANO

Nuevo tratamiento de la tuberculósis

CONSULTA: de 10 á 12

Juana de Vega, 38, 2.º

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

RELOJERIA

— DE —

Antonio Fernández y Rivas

Única casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guardan relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los relojes de pared, sobremesa y de torre.

ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO
GASÓMETROS PARA CARBURO
Y CARBURO DEL PINDO
Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.
—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.ª (S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

MANUEL ZAPATA

13-PANADERAS-13

Fábrica de telas y gergones metálicos de todas clases y tamaños, fabricados con alambres de primera calidad.

Catres camas con tres patentes de invención

Estos gergones y catres han sido premiados con medalla de plata y diploma de honor en dos exposiciones.—Hay clases que se garantizan por 60 años.

Fotografía Moderna

14-PANADERAS-14

Últimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA

EL MADRILEÑO

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES

En esta casa se elaboran chocolates superiores en todos los precios.

Se hacen moliendas de encargo.

Clases especiales con canela, sin ella y á la vainilla.

Precios sin competencia

Envase y portes libre para el comprador.

Prueben ustedes y se convencerán.

TRAVESIA DE VERA, núm. 1

Sucursal: FUENTE DE SAN ANDRES, 16